



## Patrimoine NATUREL

Naturerbe • Natur

**FR** A pied, à vélo ou au fil de l'eau, la Boucle de la Moselle se découvre au gré des saisons avec ses paysages naturels remarquables et préservés : étangs, prairies, pelouses calcaires... abritant une faune et une flore riches et diversifiées.  
La forêt de Haye se dresse au cœur de la Boucle de la Moselle sur plus de 10 000 hectares, pour se balader et se ressourcer.

**DE** Zu Fuß, mit dem Fahrrad oder auf dem Schiff, lassen Sie sich von sehenswerten Landschaften je nach Jahreszeit überraschen: auf der Reise zwischen Teichen und Wiesen entdecken Sie eine außerordentliche Fauna und Flora.

**EN** Das Waldgebiet "Forêt de Haye" breitet sich im Herzen der Moselschleife auf über 10.000 Hektar aus und ist ideal zum Wandern und Energie tanken.

**NL** Volgt men de 'Boucle de la Moselle' te voet, op de fiets of met de boot dan ontdekt men, ongeacht het seizoen, een grote variatie aan opmerkelijke en ongerepte landschappen zoals vijvers, landerijen en bossen alsmede een overvloedige en afwisselende fauna en flora.

**EN** Het bosgebied 'Forêt de Haye' strekt zich uit in het hart van delus van de Moesel over meer dan 10.000 hectare, ideaal om te wandelen en om bij te tanken.



## Patrimoine HISTORIQUE

Geschichtserbe • Historische erfgoed

**FR** Le parcours de la Boucle de la Moselle est ponctué par un riche patrimoine historique : des édifices religieux tels que la cathédrale de Toul, la place Stanislas à Nancy classée par l'UNESCO, l'Art nouveau, la cité médiévale de Liverdun, des villages lorrains typiques dont Villey-Saint-Etienne, des musées, du patrimoine militaire et des châteaux tels que celui de Fléville.

**DE** Entlang der Moselschleife können Sie ein reiches historisches Erbe entdecken: Kirchen wie z.B. die Kathedrale von Toul, die UNESCO Weltkulturerbe, der Place Stanislas in Nancy, Jugendstil, die mittelalterliche Stadt Liverdun, typische lothringische Dörfer wie z.B. Villey-Saint-Etienne, unterschiedliche Museen, militärisches Erbe so wie verschiedene Schlösser, z. B. in Fleville.

**EN** Op de route van de 'Boucle de la Moselle' komt men een rijk historisch erfgoed tegen: religieuze gebouwen zoals de kathedraal van Toul, Place Stanislas in Nancy (UNESCO), Art nouveau, de middeleeuwse stad Liverdun, karakteristieke Lotharingse dorpen waaronder Villey-Saint-Etienne, musea, militair erfgoed, kastelen zoals die van Fléville.

**NL** Als mirabelpruimen, madeleines (cakejes), bergamotsnoepjes en macarons o.a. de bekendste streekkernissen zijn, zijn andere zoete specialiteiten ook zeker de moeite van het proeven waard. Wijnliefhebbers gaan zeker genieten van de Côtes de Toul wijnen en bierfans zullen versteld staan door de verscheidenheid aan regionale biersoorten.

## Produits DU TERROIR

Regionale Produkte • Streekproducten

**FR** Si les mirabelles, madeleines, bergamotes et macarons sont les gourmandises les plus connues, bien d'autres spécialités sucrées valent le détour. Les amateurs de bière et de vin (Côtes de Toul) sont eux aussi servis par la présence de nombreuses références régionales, à déguster entre autres dans des sites remarquables. Bien d'autres produits régionaux sont disponibles dans les boutiques.

**DE** Mirabellen, Madeleines, Bergamotes, Macarons sind die bekanntesten Spezialitäten in der Region aber es gibt noch viele weitere zu entdecken, die eine Reise wert sind! Bier- und Weinliebhaber (Côtes de Toul) kommen bei der Verkostung von den zahlreichen lokalen Bieren voll auf ihre Kosten. Finden Sie viele weitere lokale Produkte in den Geschäften entlang der Route.

**EN** Als mirabelpruimen, madeleines (cakejes), bergamotsnoepjes en macarons o.a. de bekendste streekkernissen zijn, zijn andere zoete specialiteiten ook zeker de moeite van het proeven waard. Wijnliefhebbers gaan zeker genieten van de Côtes de Toul wijnen en bierfans zullen versteld staan door de verscheidenheid aan regionale biersoorten.



## Patrimoine INDUSTRIEL

Industrieerbe • Industriel erfgoed

**FR** L'industrie, en particulier la sidérurgie à Neuves-Maisons ou à Pompey, a profondément marqué le territoire et transformé les paysages. Des parcours promenade ont été aménagés en hommage à ceux qui travaillaient le fer : le Chemin des Traces à Neuves-Maisons relie la mine à l'usine encore en activité (La Mine du Val de Fer propose des visites guidées toute l'année) et le circuit de Pompey apporte un témoignage immersif. Autres témoins de ce passé industriel, la Moselle à grand gabarit, une série d'écluses remarquables entre Nancy et Neuves-Maisons, ainsi que le musée de l'Histoire du fer à Jarville-la-Malgrange qui retrace l'histoire sidérurgique de la région.

**DE** Die Industrie und insbesondere die Stahlindustrie in Neuves-Maisons oder Pompey hat die Region und die Landschaft stark geprägt. Um den Arbeitern von damals zu gedanken, wurden Lehrpfade angelegt: der Bergarbeiter-Weg in Neuves-Maisons verbindet die Grubenhalde mit dem Eisenhüttenwerk, das immer noch im Betrieb ist (Führungen werden das ganze Jahr über angeboten), und der Rundgang in Pompey zeugt von der beeindruckenden Geschichte. Die Mosel stellt ein weiteres Zeugnis so wie die zahlreichen Schleusen zwischen Nancy und Neuves-Maisons dar genau und das Museum der Eisengeschichte in Jarville-la-Malgrange.

**EN** Door de industrie en in het bijzonder de staalindustrie in Neuves-Maisons en Pompey veranderde uiteraard het landschap maar steeg dit gebied in aanzaam. Er zijn aantal routes uitgezet als eerbetoon aan de vroegere staalbewerkers, een voorbeeld hiervan is de 'Chemin des Traces' in Neuves-Maisons, deze route verbindt de gesloten mijn met de fabriek die nog steeds in bedrijf is (de Val du Fer-mijn kan men het gehele jaar bezoeven), en het circuit van Pompey biedt een aanvullende referentie. Andere bewijzen van dit industriële verleden zijn de Moezel, een aaneenschakeling opmerkelijke sluizen tussen Nancy en Neuves-Maisons in het IJzermuseum in Jarville-la-Malgrange dat de staalgeschiedenis van de regio gestalte geeft.

## Préparez VOTRE SÉJOUR

Planen Sie Ihren Aufenthalt  
Bereid uw verblijf voor

MAISON DU TOURISME • TOUL  
Tél : + 33 (0)3 83 64 90 60  
contact@lepredenancy.fr

DESTINATION NANCY  
OFFICE DE TOURISME  
Tél : +33 (0)3 83 35 80 10  
contact@destination-nancy.com

ACCUEIL TOURISTIQUE  
DU BASSIN DE POMPEY  
Liverdun • cité médiévale  
Tél : +33 (0)3 83 24 40 40  
tourisme@bassininpompey.fr

[www.boucledelamoselle.fr](http://www.boucledelamoselle.fr)



Retrouvez tous les professionnels labellisés  
"Accueil Vélo", les aires de campings-car  
et les haltes fluviales

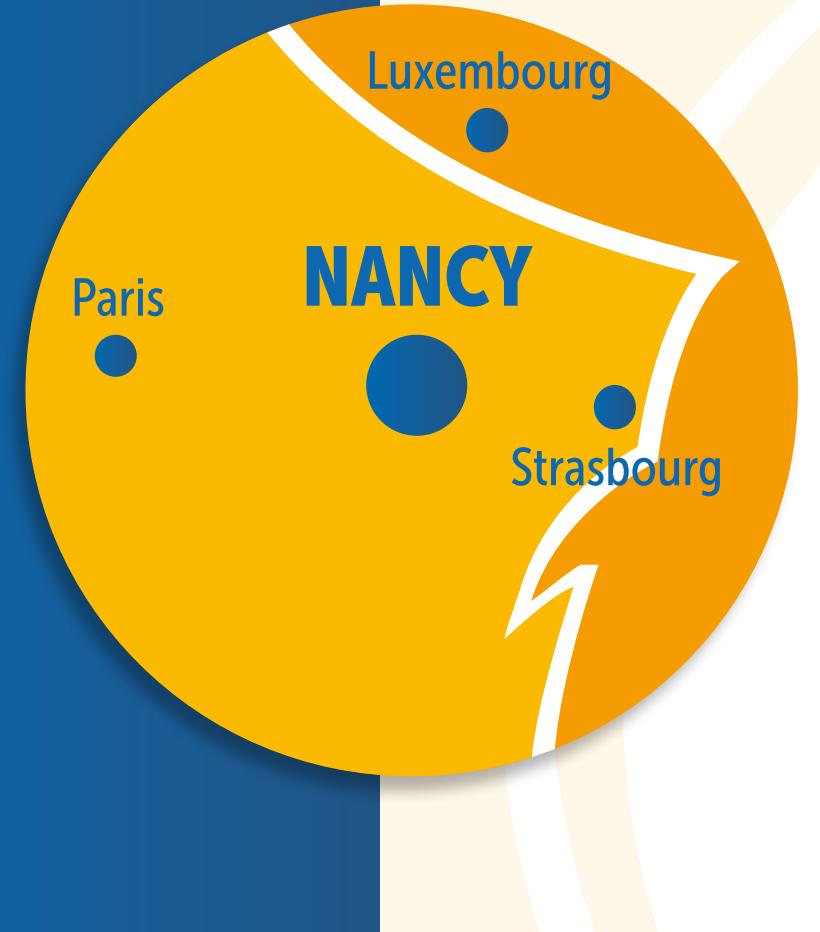
[www.boucledelamoselle.fr](http://www.boucledelamoselle.fr)

Finden Sie alle mit dem Markenzeichen « Accueil Vélo »  
ausgezeichneten Partner, Jachthäfen, Halte im Jachthäfen und Wohnmobilplätze auf der Webseite [www.boucledelamoselle.fr](http://www.boucledelamoselle.fr).

Vind alle professionals met het label « Accueil vélo »,  
Haven, Aanlegplaatsen, Camperstopps op de website  
[www.boucledelamoselle.nl](http://www.boucledelamoselle.nl)



# LA BOUCLE DE LA MOSELLE



	Offices de Tourisme Tourismusbüro VVV
	Campings Campingplätze Camping
	Gares ferroviaires Bahnhof Treinstation
	Connexions voies vertes Radwegverbindungen Groene fietswegen verbindingen
	Points de vue Aussichtspunkt Uitzichtspost
	Chemin des traces
	Boucle des forts
	Parcours VTT sportif
	Route des vins Weinstraße Wijnroute
	Patrimoine historique Geschichtserbe Historisch erfgoed
	Patrimoine industriel Industrieerbe Industrieel erfgoed
	Espace naturel sensible Naturschutzgebiete Beschermd natuurgebied
	Village viticole
	Piste cyclable Radweg Fietspad
	Route à faible trafic motorisé Straße mit wenig Verkehr Weg met weinig verkeer
	Réparateurs Reparatur Fietsenmaker
	Location de vélos Fahrradverleih Fietsverhuur

Metz, Thionville  
Luxembourg

V50  
La Voie Bleue®



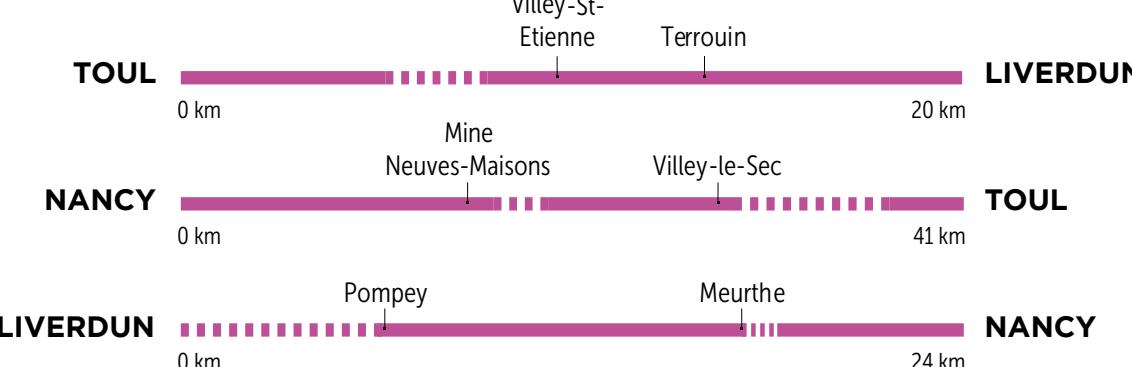
[www.boucledelamoselle.fr](http://www.boucledelamoselle.fr)



Ligny-en-Barrois  
Paris

## 3 circuits familiaux à faire dans la journée

3 familienfreundliche Strecken für eintägige Ausflüge  
3 dagcircuits voor het gezin



► Avec retour en train dans les 2 sens ►

[www.ter.sncf.com/grand-est](http://www.ter.sncf.com/grand-est)

1 km  
échelle